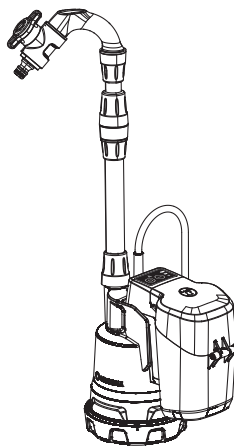


2000/2 Clear 18V P4A
Art. 14600

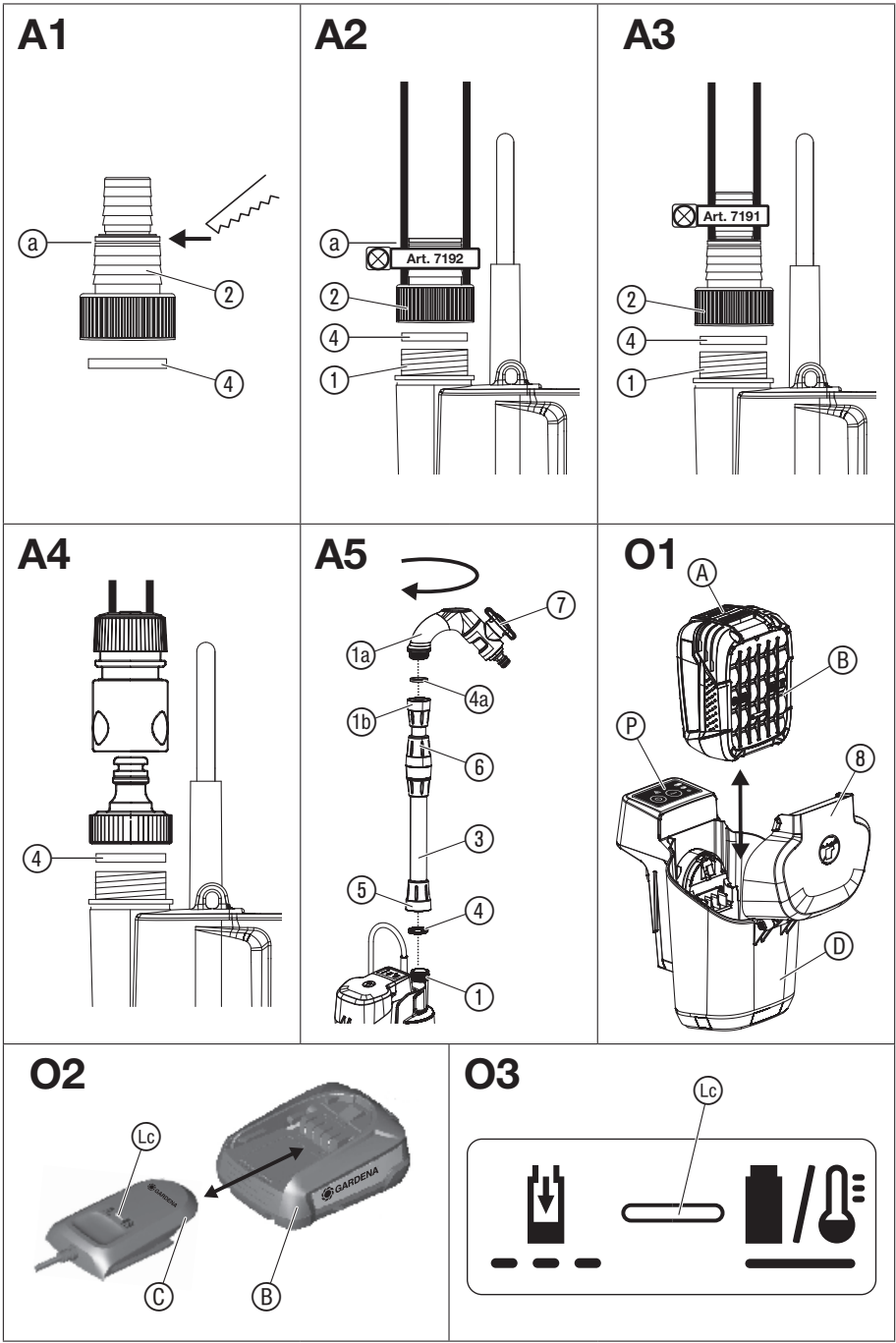


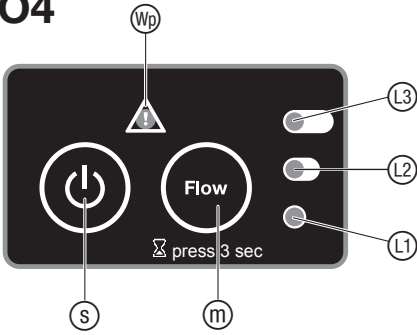
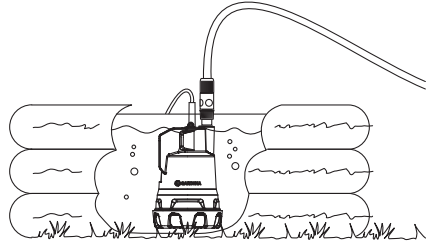
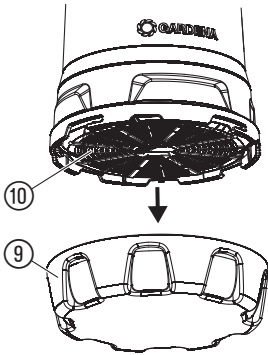
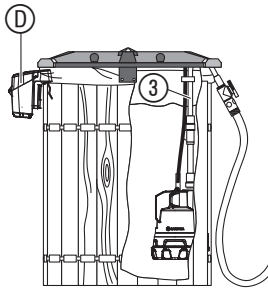
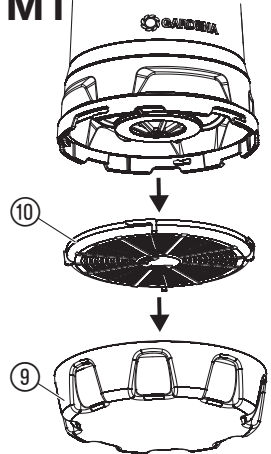
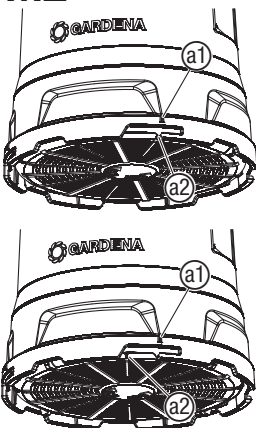
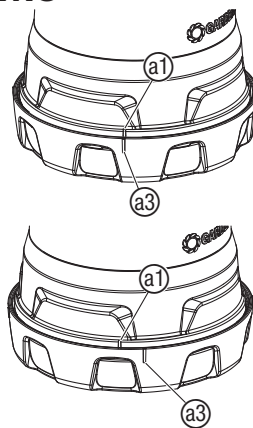
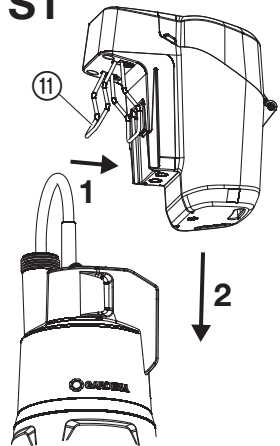
2000/2 18V P4A
Art. 14602

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный погружной насос/

Аккумуляторный насос для резервуаров с дождевой водой



04**05****06****07****M1****M2****M3****S1**

GARDENA Аккумуляторный погружной насос 2000/2 Clear 18V P4A/Аккумуляторный насос для резервуаров с дождевой водой 2000/2 18V P4A

1. БЕЗОПАСНОСТЬ.....	159
2. МОНТАЖ	161
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	162
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	165
5. ХРАНЕНИЕ	165
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	166
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	167
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	168
9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ	169

Перевод оригинальных инструкций.



Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять

чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

Применение в соответствии с назначением:

GARDENA Аккумуляторный насос предназначен для забора воды из таких резервуаров как детский бассейн, бочки для дождевой воды, например, GARDENA бочка для дождевой воды или для полива при помощи пистолета для полива или небольшого дождевателя.

Насос полностью погружной (водонепроницаемое исполнение). (Макс. глубина погружения, см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

Аккумуляторный блок (аккумулятор и аккумуляторный отсек) нельзя окунать.

Изделие не предназначено для продолжительной работы.



ОПАСНО!

Не разрешается откачивать соленую воду, сточные воды, едкие, легко воспламеняемые или взрывоопасные материалы (напр., бензин, керосин, растворители на базе азота), масла, котельное топливо и продукты питания.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Символы на изделии:



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.



Не погружайте аккумуляторный блок в воду.



Перед чисткой или техническим обслуживанием снять аккумулятор.



Для зарядного устройства: Если кабель был поврежден или порван, следует немедленно вынуть вилку из розетки.

Общие указания по технике безопасности

Электрическая безопасность для зарядного устройства



ОПАСНО! Поражение электротоком!
Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.

Безопасность эксплуатации

Температура воды не должна превышать 35 °С.

Не разрешается пользоваться насосом, если кто-либо стоит в воде.

Загрязнение жидкости могло возникнуть из-за пролива смазочных материалов.

Защитный выключатель

Защита от работы всухую: Если вода не перекачивается (ток ниже номинального), насос автоматически выключается.

Если после нескольких попыток всасывания насос не перекачивает воду, вероятно, в шланг попал воздух.

→ Однократно ненадолго запустите насос без шланга.

Защита от блокировки: если мотор заблокирован (ток перегрузки), насос автоматически выключается.

→ Обратитесь в GARDENA сервисный центр.

Автоматическое удаление воздуха: данный насос оснащен воздуховыпускным клапаном для удаления воздушной прослойки, которая может образоваться в насосе. Над типовой табличкой может выступать небольшое количество воды, что является нормальным в процессе работы.

Дополнительные указания по технике безопасности

Безопасное обращение с аккумулятором



Прочитайте все указания по технике безопасности и инструкции.


Небрежность в соблюдении указаний техники безопасности и инструкции может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Бережно храните эти инструкции. Пользуйтесь зарядным устройством только при условии, что вы можете полностью оценить все функции и выполнить их без ограничений или получили соответствующие инструкции.

→ При пользовании, чистке и техническом обслуживании контролируйте детей.

Этим вы обеспечите, что дети не будут играть с зарядным устройством.

→ Заряжайте только литий-ионные аккумуляторы системы POWER FOR ALL типа PBA 18V емкостью не менее 1,5 Ач (5 и более аккумуляторных элементов). Напряжение аккумулятора должно соответствовать напряжению зарядки аккумулятора, выдаваемому зарядным устройством. Не заряжайте перезаряжаемые аккумуляторы. В противном случае существует опасность пожара и взрыва.

→  **Оберегайте зарядное устройство от дождя или сырости.** Попадание воды в электрическое устройство повышает риск поражения электрическим током.

→ Поддерживайте чистоту зарядного устройства. В случае загрязнения существует опасность поражения электрическим током.

→ Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штекер. Не пользуйтесь зарядным устройством, если найдены повреждения. Не производите самостоятельное вскрытие зарядного устройства и производите его ремонт только силами квали-

фицированного персонала с использованием оригинальных запасных частей. Поврежденные зарядные устройства, кабели и штекеры повышают риск поражения электрическим током.

→ Не эксплуатируйте зарядное устройство на легковоспламеняющихся поверхностях (например, бумага, текстиль и т.п.) или в горючей среде.

Из-за нагрева зарядного устройства в процессе зарядки существует опасность возгорания.

→ Если требуется замена соединительного кабеля, то во избежание снижения уровня надежности следует выполнить эту операцию силами специалистов GARDENA или в авторизованном сервисном центре, обслуживающем электроинструменты GARDENA.

→ Не пользуйтесь изделием во время его зарядки.

→ Эти указания техники безопасности относятся только к литий-ионным аккумуляторам системы POWER FOR ALL PBA 18V.

→ Применяйте аккумулятор только в изделии изготовителя системы POWER FOR ALL.

Только таким образом можно защитить аккумулятор от опасной перегрузки.

→ Заряжайте аккумуляторы только в рекомендованных изготовителем зарядных устройствах. От зарядного устройства, предназначенного для определенного типа аккумуляторов, исходит опасность возгорания при его использовании с другими аккумуляторами.

→ Аккумулятор поставляется в частично заряженном состоянии. Чтобы добиться максимальной эффективности аккумулятора, перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор в зарядном устройстве.

→ Храните аккумуляторы в недоступных для детей местах.

→ Не вскрывайте аккумулятор.

Существует опасность короткого замыкания.

→ При повреждении и ненадлежащем использовании аккумуляторов из них могут выделяться пары. Аккумулятор может загореться или взорваться. Обеспечьте доступ свежего воздуха и в случае недомогания обратитесь к врачу. Пары могут раздражать дыхательные пути.

→ При неправильном применении или повреждении из аккумулятора может вытечь горячая жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте пораженное место водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь за дополнительной врачебной помощью. Вытекающая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение кожи или химические ожоги.

→ Если аккумулятор поврежден, из него может вытечь жидкость и намочить соседние предметы. Проверьте пораженные части. Очистите их или замените в случае необходимости.

→ Не допускайте короткого замыкания аккумулятора. Держите неиспользуемый аккумулятор вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей,

винтов и других мелких металлических предметов, которые могут вызвать замыкание контактов. Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или к возгоранию.

- Аккумулятор может быть поврежден острыми предметами, например, гвоздем или отверткой, либо воздействием внешней нагрузки. Это может привести к внутреннему короткому замыканию и аккумулятор загорится, задымится, взорвется или перегреется.
- **Никогда не ремонтируйте поврежденные аккумуляторы.** Любое техническое обслуживание аккумуляторов должно производиться только изготовителем или уполномоченными им станциями технического обслуживания.
-  **Защищайте аккумулятор от жары, например, от длительного нахождения на солнце, открытого пламени, грязи, воды и влаги.** Существует опасность взрыва и короткого замыкания.
- **Эксплуатируйте и храните аккумулятор только при температурах от -20 °C до +50 °C.** Не оставляйте аккумулятор в автомобиле, например, летом. При температурах <0 °C у отдельных типов устройств возможно снижение производительности.
- **Заряжайте аккумулятор только при окружающих температурах в диапазоне от 0 °C до +45 °C.** Зарядка вне этого диапазона температур может привести к повреждению аккумулятора или повысить риск возгорания.

Электрическая безопасность



ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны прокон-

сультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

Регулярно проверяйте состояние кабеля подключения.

Перед использованием всегда проводить визуальный осмотр насоса.

Неисправный насос использоваться не должен.

При обнаружении повреждений проверяйте насос только в сервисном центре GARDENA.

Защищайте контакты аккумулятора от влаги.

Личная безопасность



ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Погружайте насос в воду, прикрепив трос к проушине. Таким же образом вытягивайте насос вверх.

Арт. 14602: в качестве альтернативы насос может быть погружен/поднят при помощи телескопической трубы.

Соблюдайте минимальный уровень воды согласно техническим характеристикам.

Не давать насосу работать более 10 минут при закрытой напорной стороне (например, закрытый регулировочный вентиль).

Не работайте с изделием, будучи в состоянии усталости, а также под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Малейшая неосторожность в процессе работы может привести к тяжелым травмам.

Насос можно разбирать только до поставляемого состояния (единственное исключение: фильтр и опорная стойка).

Если перекачивалась загрязненная вода, опорную стойку и фильтр можно отсоединить только приложив значительное усилие, воздуховыпускной клапан может быть заклинен.

→ В случае необходимости освободите воздуховыпускной клапан сжатым воздухом или проволокой.

2. МОНТАЖ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.

- Снимайте аккумулятор перед монтажом изделия.

Подключение шланга (арт. 14600):

Шланг можно подключить к патрубку насоса ① с помощью соединительного ниппеля ②

[19 мм (3/4")/25 мм (1") или соединительной системы GARDENA [13 мм (1/2")/15 мм (5/8")/19 мм (3/4)].

Присоединение шланга к ниппелю [Рис. А1/А2/А3]:

При использовании шланга диаметром 25 мм (1") насос развивает максимальную производительность. Шланги 25 мм (1") и 19 мм (3/4"), которые присоединяются через ниппель ②, необходимо закрепить, например, при помощи хомута фирмы **GARDENA**, арт. 7192/7191.

Диаметр шланга	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA Шланговый хомут [Рис. А1]	арт. 7192 [Рис. А2]	арт. 7191 [Рис. А3]
Шланговое соединение	Отделить ниппель по а	Не отделять ниппель

1. Навинтите присоединительный ниппель **2** с уплотнителем **4** на патрубок насоса **1** (при 25 мм (1") шлангах отсоединить перед этим присоединительный ниппель **2** в **а**).
2. Наденьте шланг на присоединительный ниппель **2** и закрепите его посредством, например, **GARDENA хомута арт. 7192/7191**.

Присоединение шлангов через систему вставок GARDENA [Рис. А4]:

При помощи системы вставок фирмы GARDENA можно присоединять шланги 19 мм (3/4")/15 мм (5/8") и 13 мм (1/2").

Диаметр шланга	Подключение к насосу
13 mm (1/2")	Набор для подключения к насосу GARDENA арт. 1750
15 mm (5/8")	Набор для подключения к насосу GARDENA арт. 1750
19 mm (3/4")	Набор для подключения к насосу GARDENA арт. 1752

→ Подключите шланг посредством соответствующей GARDENA соединительной системы.

Подключение телескопической трубы (арт. 14602) [Рис. А5]:

Для подсоединения садового шланга мы рекомендуем использовать **разъем для шланга GARDENA**:

- Арт. 18215: для диаметра 13 мм (1/2") и 15 мм (5/8") и
- Арт. 18216: для диаметра 19 мм (3/4"). При использовании шлангов на 19 мм (3/4") достигается максимальная производительность насоса.

Длина телескопической трубы регулируется в пределах от 57 до 77 см. Телескопическую трубу можно несколько раз удлинить на 21 см с помощью **GARDENA удлинительной трубы арт. 1420**.

1. Навинтите телескопическую трубу **3** на патрубок насоса **1**. При этом обратите внимание, чтобы плоский уплотнитель **4** находился в соединительной резьбе **5** телескопической трубы **3**.
2. Ослабьте зажимную втулку **6** телескопической трубы **3**.
3. Установите необходимую длину телескопической трубы **3**.
4. Затяните зажимную втулку **6**.

Телескопическая труба **3** оснащена **GARDENA запорным вентиляем** **7**. Запорный вентиль **7** также может быть использован для тонкой регулировки мощности насоса.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.

→ Снимайте аккумулятор перед настройкой или транспортировкой изделия.

Зарядка аккумулятора [Рис. О1/О2/О3]:



ВНИМАНИЕ!

→ Учитывайте сетевое напряжение! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на фирменной табличке зарядного устройства.

В состав поставки GARDENA аккумуляторных насосов арт. 14600-20/-61 и 14602-20/-61 входят один аккумулятор и одно зарядное устройство.

Благодаря продуманной процедуре зарядки автоматически определяется уровень заряда аккумулятора и в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора зарядка производится с оптимальной на данный момент силой тока.

За счет этого аккумулятор сохраняется и, оставленный в зарядном устройстве, всегда заряжается до максимального уровня.

1. Откройте крышку **8**.
2. Нажмите кнопку разблокировки **А** и выньте аккумулятор **В** из аккумуляторного отсека **Д**.

3. Подключите зарядное устройство аккумулятора **С** в сетевую розетку.

4. Надвиньте зарядное устройство **С** на аккумулятор **В**.

Когда индикатор зарядки аккумулятора **С на зарядном устройстве мигает зеленым цветом, аккумулятор заряжается.**

Когда индикатор зарядки аккумулятора **С на зарядном устройстве непрерывно светится зеленым цветом, аккумулятор полностью заряжен** (Время зарядки, см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

5. Во время зарядки регулярно проверяйте уровень зарядки.

6. Когда аккумулятор **В** полностью зарядился, вы можете отсоединить аккумулятор **В** от зарядного устройства **С**.

Значение элементов индикации:

Индикатор на зарядном устройстве [Рис. О3]:

Мигающий свет индикатора зарядки аккумулятора **С** О процессе зарядки сигнализирует мигание индикатора зарядки аккумулятора **С**.

Указание: Процесс зарядки возможен лишь при условии, что температура аккумулятора находится в допустимом диапазоне температур зарядки см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.



Непрерывное свечение индикатора зарядки аккумулятора (Ⓞ)



Непрерывное свечение индикатора зарядки аккумулятора (Ⓞ) сигнализирует о том, что аккумулятор полностью заряжен или что температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона температур зарядки и поэтому он не может быть заряжен. Как только температура окажется в допустимом диапазоне температур, аккумулятор заряжается.

Без вставленного аккумулятора **непрерывное свечение** индикатора зарядки аккумулятора (Ⓞ) сигнализирует о том, что сетевая вилка вставлена в розетку и зарядное устройство готово к работе.

Индикатор уровня зарядки аккумулятора на изделии [Рис. О1/О4]:

После запуска изделия активируется индикатор уровня заряда аккумулятора [Ⓞ, Ⓛ и Ⓜ].

Уровень зарядки аккумулятора	Индикатор уровня зарядки аккумулятора
Заряжено на 67 – 100 %	Ⓞ, Ⓛ и Ⓜ светятся зеленым цветом
Заряжено на 34 – 66 %	Ⓞ и Ⓛ светятся зеленым цветом
Заряжено на 11 – 33 %	Ⓞ светится зеленым цветом
Заряжено на 0 – 10 %	Ⓞ мигает зеленым цветом

Если светодиод Ⓞ мигает зеленым цветом, необходимо зарядить аккумулятор.

Если светодиод Ошибка (Ⓜ) светится или мигает, см. 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.

Пульт [Рис. О4]:

Кнопка Вкл/Выкл (Ⓞ):

→ Нажмите кнопку Вкл/Выкл (Ⓞ) на пульте.
Насос запускается на предварительно выбранном уровне производительности.

После включения насоса **индикатор уровня заряда аккумулятора (Ⓞ, Ⓛ, Ⓜ) с зелеными светодиодами активируется.**

Ⓜ Уровни производительности (кнопка Flow) / функция таймера:

Насос имеет 3 уровня производительности, которые могут последовательно включаться **кнопкой Flow**. Для этого кнопку Flow следует кратковременно (ок. 0,5 сек.) нажать.

В соответствии с установленным уровнем производительности **светодиоды (Ⓞ, Ⓛ, Ⓜ) в течение 5 секунд светятся синим цветом.**

При нажатии на кнопку Flow в течение 3 секунд вызывается функция таймера.

Уровни мощности:

Mode 1 [Ⓞ светится синим цветом]:
мощность насоса: макс. 1100 л/ч – макс. 0,4 бар

Время работы аккумулятора: около 70 минут (с аккумулятором 2,5 Ач).

Идеально подходит для удаления воды при помощи коротких шлангов, удаления воды с пленки, наполнения леек или полива нежных растений.

Mode 2 [Ⓞ и Ⓛ светятся синим цветом]:
мощность насоса: макс. 1700 л/ч – макс. 1,3 бар

Время работы аккумулятора: около 35 минут (с аккумулятором 2,5 Ач).

Идеально подходит для удаления воды при помощи длинных шлангов, полива с поливочной насадкой.

Mode 3 [Ⓞ, Ⓛ и Ⓜ светятся синим цветом]:
мощность насоса: макс. 2000 л/ч – макс. 2,0 бар

Время работы аккумулятора: около 18 минут (с аккумулятором 2,5 Ач).

Идеально подходит для удаления воды с перепадами высот или с длинными шлангами, полива с пистолетом для полива или дождевателем, чистки или снабжения садового душа.

1. Нажмите **кнопку Flow (Ⓜ)** на панели управления.
Текущий уровень производительности показывается в течение 5 секунд.
2. Нажимайте **кнопку Flow (Ⓜ)** на панели управления, пока не отобразится требуемый уровень производительности.

В зависимости от окружающих условий (например, прямой солнечный свет), насос может активировать защиту от перегрева. После этого перед повторным началом работы может потребоваться короткая фаза охлаждения.

Функция таймера:

С помощью функции таймера можно автоматически выключать насос через 5, 10 или 15 минут.

Индикация при выборе времени таймера:

Ⓞ попеременно мигает зеленым и синим цветом Таймер на 5 минут

Ⓞ и Ⓛ попеременно мигают зеленым и синим цветом Таймер на 10 минут

Ⓞ, Ⓛ и Ⓜ попеременно мигают зеленым и синим цветом Таймер на 15 минут

1. Удерживайте **кнопку Flow (Ⓜ)** нажатой 3 секунды.
Светодиод Ⓞ попеременно мигает зеленым и синим цветом.
2. Нажимайте **кнопку Flow (Ⓜ)** на панели управления, пока не будет выведено требуемое время таймера.
Если в течение 5 секунд не будет нажата ни одна кнопка, запускается функция таймера. Насос работает в соответствии с выбранным временем таймера, а затем автоматически выключается.

Индикация после запуска функции таймера:

Время таймера	Время таймера	Время таймера	Индикация таймера на синем светодиоде
15 мин.	10 мин.	5 мин.	
Примерно 15 – 10 мин.	Примерно 10 – 7 мин.	Примерно 5 – 3 мин.	Ⓞ, Ⓛ и Ⓜ гаснут друг за другом

Время таймера 15 мин.	Время таймера 10 мин.	Время таймера 5 мин.	Индикация таймера на синем светодиоде
Примерно 10 – 5 мин.	Примерно 7 – 3 мин.	Примерно 3 – 1 мин.	Ⓜ и Ⓝ гаснут друг за другом
Примерно 5 – 0 мин.	Примерно 3 – 0 мин.	Примерно 1 – 0 мин.	Ⓜ гаснет

Последние 5 секунд синий светодиод Ⓜ быстро мигает.

После запуска функции таймера сначала 5 раз на синем светодиоде отображается время таймера, а затем 1 раз на зеленом светодиоде в течение одной секунды отображается уровень заряда аккумуляторной батареи.

Указания:

Функцию таймера можно в любое время прервать, нажав **кнопку Вкл/Выкл**.

Если аккумулятор разрядится во время выполнения функции таймера, насос выключается досрочно.

Применение:



ВНИМАНИЕ! Разрушение аккумулятора!

Аккумуляторный блок будет разрушен, если погрузить его в воду.

→ **Не погружайте аккумуляторный блок в воду.**

Соблюдайте минимальный уровень воды (см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

Применение в не глубоких емкостях [Рис. О5]:

Арт. 14600: Насос оснащен коннектором для шланга, который обеспечивает высокую пропускную способность.

Арт. 14602: В случае если насос для резервуаров с дождевой водой используется в плоских резервуарах, например, для откачки воды из детского бассейна, телескопическую трубу можно снять и заменить **штуцером GARDENA 33,3 мм (G1) арт. 18202**.

1. Установите аккумуляторный блок Ⓜ в защищенном от воды месте.
2. Поставьте насос в резервуар.
3. Запустите насос.

Неглубокая откачка [Рис. О6]:

При обычном режиме эксплуатации (с опорной стойкой Ⓞ) высота остаточного уровня воды будет составлять около 25 мм. При неглубокой откачке (без опорной стойки Ⓞ) высота остаточного уровня воды будет составлять около 5 мм.

1. Покрутите опорную стойку Ⓞ против часовой стрелки и отсоедините опорную стойку Ⓞ (байонетный замок).

2. Убедитесь, что фильтр Ⓜ вставлен правильно.
3. Для повторной установки опорной стойки, см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.

Насос нельзя эксплуатировать без фильтра Ⓜ.

Откачка воды из резервуара [Рис. О7]:

Для арт. 14602: Длину телескопической трубы Ⓞ нужно выставить такой, чтобы насос не касался дна. Тогда не будет откачиваться грязь со дна резервуара.

Во избежание излишнего загрязнения насос должен висеть примерно в 10 см над дном емкости.

1. Откройте зажим на аккумуляторном отсеке Ⓜ.
2. Повесьте аккумуляторный блок Ⓜ **снаружи**, сбоку на резервуар или поставьте его на подходящее, защищенное от затопления место.
3. **Для арт. 14600:** опустите насос в резервуар при помощи троса (не подвешивать за кабель).

Для арт. 14602: опустите насос в резервуар при помощи телескопической трубы Ⓞ.

4. Запустите насос.

Запустить насос [Рис. О1/О4]:

Запуск:

1. Откройте крышку Ⓞ.
2. Вставьте аккумулятор Ⓜ в аккумуляторный отсек Ⓜ до щелчка фиксатора.
3. Закройте крышку Ⓞ так, чтобы она ощутимо защелкнулась.
Убедитесь, что крышка Ⓞ аккумуляторного отсека полностью закрыта.
4. Нажмите на панели управления Ⓟ на **кнопку Вкл/Выкл** Ⓞ.
Насос запускается и индикатор уровня заряда аккумулятора активизируется.

УКАЗАНИЯ:

В зависимости от длины шланга и способа его прокладки может пройти какое-то время, пока насос начнет подавать воду.

Если после нескольких попыток всасывания насос не перекачивает воду, вероятно, в шланг попал воздух.

→ **Однократно ненадолго запустите насос без шланга.**

Остановка:

1. Нажмите на панели управления Ⓟ на **кнопку Вкл/Выкл** Ⓞ.
Насос остановится.
2. Нажмите кнопку разблокировки Ⓜ и выньте аккумулятор Ⓜ из аккумуляторного отсека Ⓜ.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.

→ **Снимайте аккумулятор перед техническим обслуживанием изделия.**

Чистка насоса:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Опасность травмирования и риск повреждения изделия.

→ **Не разрешается очищать изделие под струей воды (в особенности под высоким давлением).**

→ **Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина или растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.**

→ Очистите насос посредством влажной ткани.

Очистка фильтра [Рис. M1/M2/M3]:

Для обеспечения длительной безотказной эксплуатации необходимо регулярно очищать фильтр ⑩.

Очистку фильтра необходимо производить сразу после перекачки загрязненной воды.

1. Покрутите опорную стойку ⑨ против часовой стрелки и отсоедините опорную стойку ⑩ (байонетный замок).

2. Поверните фильтр ⑩ по часовой стрелке и снимите фильтр ⑩ (байонетный замок).
3. Промойте фильтр ⑩ и опорную стойку ⑨ под проточной водой.
4. Вставьте фильтр ⑩ в насос таким образом, чтобы штрихи ①/② совпали.
5. Поверните фильтр ⑩ против часовой стрелки (байонетный замок).
6. Вставьте опорную стойку ⑨ в насос таким образом, чтобы полоски ③/④ совпали.
7. Поверните опорную стойку по часовой стрелке (байонетный замок).

Насос нельзя эксплуатировать без фильтра ⑩.

Чистка аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора:

Перед подключением зарядного устройства аккумулятора убедитесь, что поверхности и контакты аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора чистые и сухие.

Не пользуйтесь проточной водой.

→ **Зарядное устройство аккумулятора:** Очищайте контакты и пластмассовые детали мягкой сухой салфеткой.

→ **Аккумулятор:** Время от времени очищайте мягкой, чистой и сухой кистью вентиляционные щели и подводы аккумулятора.

5. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации [Рис. S1]:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Снимите аккумулятор.
2. Зарядите аккумулятор.
3. Переверните насос, чтобы смогли вытечь остатки воды.
4. Очистите насос, аккумуляторный отсек, аккумулятор и зарядное устройство (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
5. Для экономии места при хранении, сложите зажим ⑩ и вставьте аккумуляторный отсек сверху в предусмотренное для этого крепление на насосе.
6. Храните насос, аккумулятор и зарядное устройство в сухом, закрытом и защищенном от мороза месте.

Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/EC)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими

местными предписаниями по защите окружающей среды.

ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

Утилизация аккумулятора:



GARDENA аккумулятор представляет собой литий-ионную батарею, которая по истечению срока службы должна утилизироваться отдельно от обычного бытового мусора.

ВАЖНО!

→ Утилизируйте аккумуляторы через местный пункт приемки вторсырья.

1. Полностью разрядите литий-ионные батареи (обратитесь в GARDENA сервисный центр).
2. Защищайте контакты литий-ионных батарей от короткого замыкания.
3. Надлежащим образом утилизируйте литий-ионные батареи.



6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.

→ Снимайте аккумулятор перед устранением неисправностей в изделии.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Насос работает, но нет подачи воды	Нет свободного выхода воздуха, т.к. заперт нагнетательный трубопровод. (Распутайте возможно скрутившийся напорный шланг.)	→ Откройте напорную линию. (например, запорный вентиль, устройства для дозирования).
	Воздушная подушка во всасывающем основании.	→ Подождите макс. 60 секунд пока насос самостоятельно не удалит воздух; при необходимости несколько раз включите и выключите его. Если это не помогло, кратковременно запустите насос в воде без шланга.
	Засорилась опорная стойка/фильтр.	→ Очистите опорную стойку/фильтр.
	Уровень воды при включении ниже минимального.	→ Погрузите насос глубже.
Насос работает, но производительность внезапно снижается	Засорилась опорная стойка/фильтр.	→ Очистите опорную стойку/фильтр.
Насос не запускается или останавливается. Светодиод  мигает зеленым цветом [Рис. O4]	Аккумулятор разряжен.	→ Зарядите аккумулятор.
Насос не запускается или останавливается. Светодиод  светится красным цветом [Рис. O4]	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона.	→ Дождитесь, пока температура аккумулятора снова окажется между 0 °C и +45 °C.
	Сработала защита от сухого хода.	→ Погрузите насос глубже.
	Перегрев панели управления.	→ Дайте панели управления остыть (например, уберите с солнца).
	Воздух в шланге.	→ Однократно ненадолго запустите насос без шланга.
	Вода попала в аккумулятор.	→ Просушите аккумулятор в защищенном месте.
	Между контактами в аккумуляторном отсеке имеются капли воды или влага.	→ Сухой тряпкой удалите капли воды/влагу.
	Мотор заблокирован.	→ Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
	Изделие неисправно.	→ Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
Насос не запускается или останавливается. Светодиод  мигает красным цветом [Рис. O4]	Аккумулятор вставлен в аккумуляторное гнездо не полностью.	→ Вставьте аккумулятор в аккумуляторное гнездо полностью до щелчка фиксатора.
	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.
	Изделие неисправно.	→ Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Процесс зарядки невозможен. Индикатор зарядки аккумулятора  непрерывно светится [Рис. ОЗ]	Аккумулятор не установлен (правильно).	→ Правильно установите аккумулятор в зарядное устройство.
	Контакты аккумулятора загрязнены.	→ Очистите контакты аккумулятора (например, несколько раз вставив и вынув аккумулятор. В случае необходимости замените аккумулятор).
	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона температур зарядки.	→ Дождитесь, пока температура аккумулятора снова окажется между 0 °C и +45 °C.
	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.
Индикатор зарядки аккумулятора  не светится [Рис. ОЗ]	Сетевая вилка зарядного устройства не вставлена (правильно).	→ (Полностью) вставьте сетевую вилку в розетку.
	Розетка, сетевой кабель или зарядное устройство неисправно.	→ Проверьте сетевое напряжение. При необходимости отдайте зарядное устройство на проверку авторизованному торговому представителю или в GARDENA сервисный центр.



УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

<i>Аккумуляторный насос</i>	Ед.изм.	Значение (арт. 14600)	Значение (арт. 14602)
Макс. производительность	л/ч	2000	2000
Макс. давление	бар	2,0	2,0
Макс. высота нагнетания	м	20	20
Макс. глубина погружения	м	1,8	1,8
Макс. температура перекачиваемой жидкости	°C	35	35
Мин. уровень воды при эксплуатации с опорной стойкой/ без опорной стойки (примерно)	мм	50 / 25	50 / 25
Остаточный уровень воды с опорной стойкой/ без опорной стойки (примерно)	мм	25 / 5	25 / 5
Вес (без аккумулятора)	кг	1,8	2,2

<i>Системный аккумулятор PBA 18V 2,5Ah W-B</i>	Ед.изм.	Значение (арт. 14903)
Напряжение аккумулятора	В (пост.)	18
Емкость аккумулятора	Ач	2,5
Количество ячеек (Li-Ion)		5

Подходящие зарядные устройства аккумуляторов системы POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Зарядное устройство аккумулятора AL 1810 CV P4A	Ед.изм.	Значение (арт. 14900)
Напряжение	В (пер.)	220 – 240
Частота сети	Гц	50 – 60
Номинальная мощность	Вт	26
Напряжение зарядки аккумулятора	В (пост.)	18
Макс. ток зарядки аккумулятора	мА	1000
Время зарядки аккумулятора 80 % / 97 – 100 % (примерно)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	мин.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	мин.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	мин.	192 / 244
Допустимый диапазон температур зарядки	°С	0 – 45
Вес в соответствии с процедурой ЕРТА 01:2014	кг	0,17
Класс защиты		□ / II

Подходящие аккумуляторы системы POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

GARDENA Системный аккумулятор PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Аккумулятор для дополнительной работы или на замену.	арт. 14903 арт. 14905
GARDENA Зарядное устройство для быстрой зарядки аккумулятора AL 1830 CV P4A	Для быстрой зарядки аккумулятора системы POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	арт. 14901
GARDENA Удлинительная труба	Для удлинения телескопической трубы.	арт. 1420

9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантийные обязательства:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу всех новых оригинальных изделий GARDENA в течение 2 лет с даты первой покупки у дилера при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия изготовителя не распространяется на изделия, приобретенные на вторичном рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались вскрыть или отремонтировать изделие.
- При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA.
- Предоставление товарного чека.

Из гарантии исключены нормальный износ деталей и компонентов (например, ножей, деталей крепления ножей, турбин, осветительных приборов, клиновых и зубчатых ремней, рабочих колес, свечей зажигания), изменения внешнего вида, а также изнашиваемые и расходные детали.

Данная гарантия изготовителя ограничивается заменой и ремонтом некондиционного товара на указанных выше условиях. Гарантия изготовителя не может быть основанием для выдвижения иных претензий, например, на возмещение ущерба. Данная гарантия

изготовителя, естественно, **не** затрагивает законные и договорные гарантийные требования в отношении дилера/продавца.

Гарантия изготовителя регулируется правом Федеративной Республики Германия.

В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA.

Изнашиваемые детали:

На быстроизнашивающиеся детали: крыльчатку насоса и фильтр гарантия не распространяется.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № OB02_04



Серийный номер: 2011A

20*	11	A
Год выпуска	месяц выпуска	1-й серии (индекс производства)

* Последние две цифры года выпуска 2020 (третий и четвертый знак).

RU

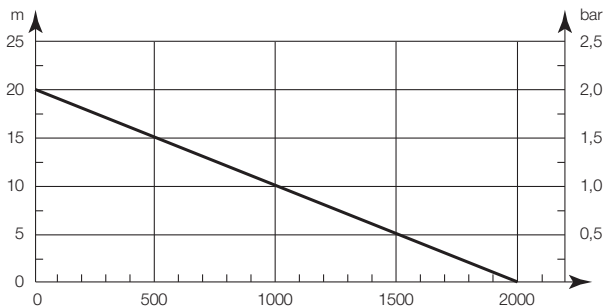
Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Капитетскурва
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρητηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompei
Pompa karakter egrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκνη ρακστurlíkne

2000/2 Clear 18V P4A

Art. 14600

2000/2 18V P4A

Art. 14602



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>HU EU megfelelőségi nyilatkozat</p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottai minőségben megerősítik, hogy az átalunk aláírt kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unióis irányelvekkel összehangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>CS EU prohlášení o shodě</p> <p>Podepsaná osoba způsobilá výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh spĺňajú/splňujú požadavky smernice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V prípade změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel nel désigné ci-dessous étaiit conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU vyhlásenie o zhode</p> <p>Dotu podpísanýj potvrdzuje, ako spĺňajúcehoj zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenia/ta vo vyhlásení uvedenom na trh spĺňajú/jú požiadavky harmonizačnýchj smernícj EU, bezpečnostnýchj standardovj EU a predpisov, špecifickýchj pre danéj výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zwen, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EL Δήλωση συμμόρφωσης EE</p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Γ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) που τίθεται(ται) από εμάς ως κυκλοφορία πληροί/πληρούν(τ) τις απαιτήσεις των εφαρμοστέων οδηγιών της ΕΕ, πρώτων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρώτων. Σς περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνηνόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p>SV EU-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktigad förare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fördringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p>SL Izjava EU o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve uskladenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring</p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p>HR EU izjava o sukladnosti</p> <p>Dojle potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koje/kolje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koje se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Alla kirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valuttamansa henkilönä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolonsa.</p>	<p>RO Declarație de conformitate UE</p> <p>Semnatarul, in calitate de se împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuție pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivei/lor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoelor), acasă această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità UE</p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Допълнителният утвърждава като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt tooditud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudised. Seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p>PT Declaração CE de Conformidade</p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suécia, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p>LT ES atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojatis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darnuosius ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet kokį pakeitimą (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności UE</p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nią wymogi harmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.</p>	<p>LV ES atbilstības deklarācija</p> <p>Zemā parakstījis personāla kā rādītāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvajām, ES drošības standartiem un konkrētajām produktam noteiktajām standartiem. Atbilstošaj(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>

Produktbezeichnung: Akku-Tauchpumpe / Akku-Regenfass-Pumpe Description of the product: Battery Submersible Pump / Battery Rain Water Tank Pump Désignation du produit : Pompe d'évacuation à batterie / Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie Beschrijving van het product: Accu-dompelpomp / Accu-regentonpomp Beskrivning av produktten: Batteridriven dränkbar pump / Batteridriven pump för regnvattentunna Beskrivelse af produktet: Accu-dykpumpe / Accu-regnvandpumpe Tuoteen kuvaus: Akkukäyttöinen uppopumppu / Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumppu Descrizione del prodotto: Pompa sommersa a batteria / Pompa per cisterna a batteria Descripción del producto: Bomba sumergible con Accu / Bomba con Accu para depósitos de aguas pluviales Descrição do produto: Bomba submersível a bateria / Bomba do depósito de água de chuva com bateria Opis produktu: Akumulatorowa pompa zanurzeniowa / Akumulatorowa pompa do deszczówki A termék leírása: Akkumulátoros búvárszivattyú / Akkumulátoros hordóúritő szivattyú Popis výrobku: Akkumulátorové ponorné čerpadlo / Akumulátorové čerpadlo do sudu na dažňovú vodu Popis produkta: Akkumulátorové ponorné čerpadlo / Akumulátorové čerpadlo do suda na dažňovú vodu Περιγραφή του προϊόντος: Υποβρύχια αντλία μπαταρίας / Αντλία μπαταρίας συλλεκτών βρόχινου νερού Opis izdelka: Akumulatorska rotorna črpalka / Akumulatorska črpalka za sod z deževnico Opis proizvoda: Baterijska uronska pumpa / Baterijska pumpa za spremnik ke kisnice Descrierea produsului: Pompă submersibilă cu acumulator / Pompă pentru rezervor de apă de ploaie, cu acumulator Описание на продукта: Акумуляторна потопляема дренажна помпа / Акумуляторна помпа за дъждовна вода Toote kirjeldus: Akuga sukelpump / Akuga vihmaveemahutipump Gaminio aprašas: Akumulatorinis panardinamas siurblys / Akumulatorinis lietaus vandens talpyklų siurblys Izstrādājuma apraksts: Ar akumulatoru darbināms iegremdējamsis sūknis / Ar akumulatoru darbināms lietus ūdens tvertnes sūknis			
Produkttyp: Termék típus: Artikelnummer: Cikkszámok: Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Godina dobivanja CE oznake: Product type: Druh výrobku: Article number: Objednací číslo: CE-Kennzeichnung: Anul de marcare CE: Type de produit : Typ produktu: Référence : Objednávacie číslo: Year of CE marking: Година на поставяне на Producttype: Τύπος Artikelnummer: Κωδικός είδους: Année d'apposition du marquage CE : CE-маркировка: Produkttyp: προϊόντος: Artikelnummer: Številka izdelka: Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-мәргистусе пағалдамисе ааста: Produkttype: Vrsta izdelka: Artikelnummer: Kataloški broj: Mærkningsår: CE-merkin kiintymysvuosi: Tuotetyyppi: Vrsta proizvoda: Tuotenumero: Cod articol: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiintymysvuosi: Tipo di prodotto: Tip produs: Codice articolo: Articul număr: Anno di applicazione della certificazione CE: Tipo de pro- Típus termék: Referencia: Artiklinumber: Colocación del distintivo CE: ducto: Tootetiüüp: Número de Dalies numeris: Ano de marcação pela CE: Tipo de produto: Gaminio tipas: referéncia: Artikula numurs: Rok nadania oznakowania CE: Typ produktu: Produkta veids: Numer katalogowy: Leto navedenja CE-oznake:	2000/2 Clear 18V P4A 2000/2 18V P4A 2006/42/EG 2011/65/EU 2014/30/EU Ladegerät / Charger: 2014/35/EC	14600 14602	2020
EU-Richtlinien: Директиви на ЕО: Ulm, den 30.10.2020 EC-Directives: EU direktiivid: Ulm, 30.10.2020 Directives CE : EB direktivos: Fait à Ulm, le 30.10.2020 EG-richtlijnen: EK direktivas: Ulm, 30.10.2020 EU-direktiv: Ulm, 2020.10.30. EF-direktiver: Ulm, 30.10.2020 EY-direktiivit: Ulmissa, 30.10.2020 Directive UE: Ulm, 30.10.2020 Directiva CE: Ulm, 30.10.2020 Directivas CE: Ulm, 30.10.2020 Dyrektywy WE: Ulm, dnia 30.10.2020 EK-irányelvek: Ulm, 30.10.2020 Předpisy ES: Ulm, 30.10.2020 Smernice EU: Ulm, 30.10.2020 Οδηγίες ΕΚ: Ulm, 30.10.2020 Direktive EU: Ulm, 30.10.2020 EC directive: Ulm, 30.10.2020 Directive CE: Ulm, 30.10.2020	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splinomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona		
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41	Ladegerät / Charger: EN 60335-2-29	Ulm, 30.10.2020 Ulme, 30.10.2020	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm			Reinhard Pompe Vice President

